



Summer 2019

Info Village

3125, chemin Capelton

Website www.northhatley.org Phone 819 842-2754

**The Municipality of the
Village of North Hatley
wishes you...
A great summer season.**

**The municipal office will be closed
Monday, June 24, and Monday, July 1, 2019**



The Municipality at your service

Mayor

Michael Page

Councillor, seat #1

Pauline Farrugia

Councillor, seat #2

Marcella Davis Gerrish

Councillor, seat #3

Guy Veillette

Councillor, seat #4

Elisabeth Fee

Councillor, seat #5

Aaron Patella

Councillor, seat #6

Alexandre-Nicolas LeBlanc

Director General and Secretary- Treasurer, Emergency Measures Coordinator, Access to records, Manager of the dam and Secretary- Treasurer RIEM

Daniel Décary

Assistant Secretary-Treasurer

Bruno Bélisle

Administrative Assistant

Marie-Pier Roy

Inspector – Building and Environment

Fannie Pelletier-Beaudry

Foreman – Public Works

Dany McKelvey

Employees – Public Works

Scot Fergusson and Trevor Lowry

Business hours

Monday to Thursday

8 a. m. to 12 p.m. and

1 p.m. to 4 p.m.

Friday

8 a.m. to 12 p.m.

Contact us

3125 Capelton Road

North Hatley (Québec) J0B 2C0

Email: info@northhatley.org

communication@northhatley.org

Phone: 819 842-2754

Fax: 819 842-4501

Website: www.northhatley.org

Important numbers

Emergency 911

SQ 310-4141 or *4141 (cell)

Road conditions: 511

Urgences-santé: 811

Municipal Council Regular Meetings

*Upcoming Regular Meetings by Council
will take place July 8, August 5, and
September 9, 2019 – 7 p.m. – at the
Community Centre
3127, chemin Capelton.*



Services provided:

- ❖ Meals on Wheels (Monday and Wednesday)
- ❖ Blood pressure clinic
- ❖ Foot clinic
- ❖ Friendly visits
- ❖ Community meals
- ❖ Social events
- ❖ Shopping trips
- ❖ Support to caregivers

For more information, contact Community Aid at 819 821-4779 or Judy Bean at 819 842-2995.

Bike repair station

Have you seen it?

You can't miss it!
It's located behind the
information kiosk, and
IT'S ORANGE!

It includes a bike pump and
other universal tools for
bike, stroller or baby jogger
maintenance.

There for your convenience.





BBQing: keeping an eye on your summer stove!

Summer's here and so is cooking on the BBQ! Beware of fire hazards! Be sure to clean the racks and burners on a regular basis and check all gas connections. Never leave food cooking on a BBQ unattended. Always store propane gas cylinders in a secure location.

Happy grilling!

Le Wippi

BATEAU NAVETTE POUR LES CYCLISTES ET LES PIÉTONS SUR LE LAC MASSAWIPPI

- Durée du parcours : environ 1 h
- 20 \$ aller / 30 \$ aller-retour / 100 \$ famille*
- 7 jours/semaine
(21 juin au 2 septembre 2019)

Départs des villages de North Hatley et Ayer's Cliff

MASSAWIPPI
Parc régional

819 679-2395

www.lewippi.com

SUR RÉSERVATION SEULEMENT
(paiement en ligne disponible)

*Une famille est constituée de 4 personnes
(1 ou 2 adultes accompagnés d'enfants de 12 ans et moins)

The shuttle, **Le Wippi**, navigates the waters of Lake Massawippi throughout the summer season, 7 days a week, 6 times a day.

The shuttle service is available to pedestrians and bikers to cross the lake between the municipalities of Ayer's Cliff and North Hatley. It can accommodate up to 12 people with or without their bikes. Boarding points are the municipal wharfs in Ayer's Cliff (route 141, across from the rest area) and North Hatley (rue Main, across from rue School).

Reservations are required. Each trip lasts approximately one hour. The shuttle service is a great way to connect from the Grandes-Fourches bike path (via Axe du sommet or Axe de la Massawippi) to the Tomifobia Nature Trail.

Reserve your crossing (\$) at www.lewippi.com

1^{er} juin au 19 octobre 2019
(Présence facultative des marchands)
le 1^{er} et 8 juin, 12 et 19 octobre



MARCHÉ CHAMPÊTRE
- 1976 -

Avec vous depuis plus de 40 ans !

Ouverture officielle
le 15 juin

Tous les samedis de 10h à 12h

Parc Rivière

Ambiance musicale

June 1 to October 19
(Optional presence of the merchants)
June 1 and 8 and October 12 and 19

Serving the community for more than
40 years!

Official Opening on
June 15th

Every Saturday 10h to 12h

River Park

Musical entertainment



MARCHÉ CHAMPÊTRE
- 1976 -

Nos marchands et artisans

Merchants and artisans

Ferme Losito (Fleurs)

Poisson fumé Keet-Baird (Poissons fumés)

Domaine de Courval (Produits maraîchers)

Verger du gros Pierre (Produits de pommes)

La Marjolaine (Produits maraîchers)

Ferme Bessette S.E.N.C. (Produits maraîchers)

Framboisière Bellevue (Framboises)

Les jardins du ruisseau Ball (Produits maraîchers)

Oliva (Produits d'olives et autres)



Florannie d'érable (Produits d'érable)

Ferme les Broussailles (Produits de chèvres)

Fundus Fungus (Champignons)

Mille et Une noix (Produits de noix)

Soyons Choux (Pâtisseries)

Bleuets des Cantons (Bleuets et produits de bleuets)

Flavora (Yogourts au lait de brebis)

Poterie Hatley (Poteries)

Ferme Sanders (Produits maraîchers)

Boulangerie Quivit (Produits de boulangerie)

Jensen Farm (Produits maraîchers)

Carmen Moliner (Fleurs)

Hatley Nature (Produits maraîchers et transformés)

Camille Bouskela (Café, épices, thé et autres)

Ferme Michel Hafford (Viandes et produits transformés)

Les vraies richesses (Produits de boulangerie)



Les Crustillants (Amandes et produits d'amandes)

Verger Heath (Produits maraîchers et autres)

Bijoux Le fil d'Ariane (Bijoux de verre fusion)

Sels et Bulles (Produits cosmétiques et corporels)

Alpagas Essencia (Articles en laine d'alpagas)

Galerie Art Nomade (Tableaux sur bois)

L'attrape Luciole (Chandelles de soya)

Le tourneur Leromain (Articles de bois tourné)

Savonnerie Origine (Produits zéro déchet)



North Hatley Library



Miró in Mallorca At the Musée national des beaux-arts du Québec

Internationally-renowned painter and sculptor Joan Miró's work is considered emblematic of the 20th century. This major exhibit—the first exhibit on the artist in Quebec in more than 30 years—is a North American exclusive bringing together nearly 200 paintings, sculptures and paper works, including several large canvases.

For more see:

<https://www.mnbaq.org/en/exhibition/miro-in-mallorca-a-free-spirit-1269>

And there is lots more to see in this wonderful museum!
Five galleries have been renovated to display 350 years of Québec art.

Wednesday, 19 June. Cost: 95 \$ - Bus (new company!) and museum entry.
Leave North Hatley 7:15 am, leave Québec 3:30 pm.

Sign up now, by e-mail (biblio@nhlibrary.qc.ca or susan@pied.nu), by telephone (842-2110) or at the Library.
Susan Gwyn

Open Garden Fundraiser

A poster for 'Open Garden Day at Glen Villa'. The background is a green field with yellow wildflowers. On the right side, there is a vertical wooden post with a woven basket-like structure around its middle. The text is centered on the green background.

Open Garden Day at Glen Villa

Date & Time
9 AM – 4 PM • Saturday, July 20, 2019

Location
1020, chemin de North Hatley,
Sainte Catherine de Hatley, Quebec

*Space is limited. To buy your ticket for the morning or afternoon,
please visit*
www.Massawippi.org

—
Your admission fee of \$25 will go to the *Massawippi Foundation*.

Seasonal Reminders

Again this year - a reminder to everyone on the importance of preventing Lyme disease. Since 2011, there has been an increase in the number of people who have contracted Lyme disease - in 2017, 329 cases were reported in Québec.

Lyme disease is caused by the bacteria *Borrelia burgdorferi* (Bb), transmitted to humans by the blacklegged tick also known as the deer tick bite. Ticks are found mainly in forests, wooded areas, brush, shrubs and tall grasses.

For more information on symptoms and prevention, consult the Health Canada [Lyme disease website](#).

Lyme disease

Zebra mussels and other invasive species

By-law 2008-525 is meant to prevent the spread of zebra mussels and other invasive species.

The responsibility is ours to protect our lake and our river from this environmental threat! Boat owners are required to have their boats washed at the wash station in order to receive a certificate before heading out on the water.

User certificates for residents are available at the following costs:

<u>Craft</u>	<u>Motorized</u>	<u>Non-motorized</u>
1st craft	\$40	\$5
Additional crafts	\$25	\$5

A registration certificate is required for boats with 10 hp or more.

Wash and user certificates for pleasure boaters on Lake Massawippi in North Hatley are only available at the North Hatley Marina, 240, Mill Street, between 10:00 a.m. and 5:00 p.m., seven days a week - 819-842-4433 or 819-572-0357..

Whenever you set out to mow your lawn or to use some sort of power tool or equipment (saws, hedge trimmers, etc.), it is important to consider the impact of noise on the neighbourhood.

Equipment of this type emits excessive noise that can be a disturbance to neighbours.

To live in a quiet and peaceful community means being conscious of the right of neighbours to a tranquil existence and of the need to reduce noise disturbances. Good communication between neighbours makes for good relationships.

Excessive noise can become an annoyance leading to resentment and conflict within the neighbourhood. Situations such as these can be avoided by working at respectful community relationships.

It is a question of mutual respect.

Noise & Being a Good Neighbour

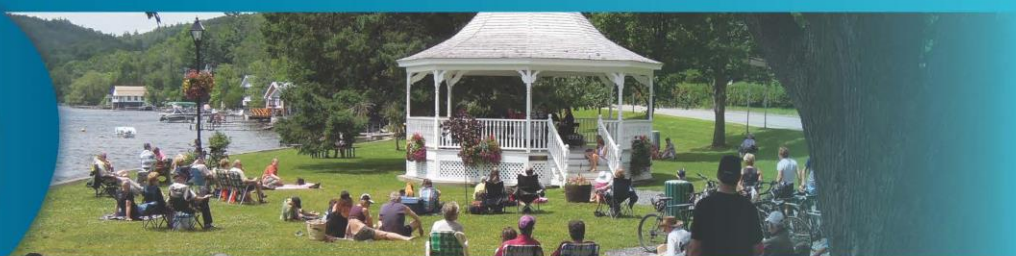
Les municipalités du Village de North Hatley et du Canton de Hatley présentent
The municipalities of the Village of North Hatley and the Township of Hatley present



Municipalité du Village de
Municipality of Village of
North Hatley



Concerts Dreamland



au parc Dreamland
entrée libre

in Dreamland Park
free admission

 **Lundi 1^{er} juillet à 19 h 30**

Monday, July 1 at 7:30 pm

The Kevin Groves Band

Feux d'artifice à 22 h • Fireworks at 10 pm

 **Samedi soir à 19 h 30**
★ Saturday evening at 7:30 pm

Juillet • July

6 Slightly Haggard

13 MacAulay / Boudreau Duo

20 The Singles

27 CMON-FM

Août • August

3 The Pete Webb Trio

10 Derek Falls

17 David McBurney

24 The Singles

 **Dimanche après-midi à 13 h**
Sunday afternoon at 1 pm

Juillet • July

7 La Dolce Vita

14 Les Durs à Cuivres

21 Brassax

28 L'Harmonie de Granby

Août • August

4 Heart and Soul

11 L'Harmonie de l'Estrie

18 Le Big Band de Coaticook

25 L'Harmonie de Coaticook

 **En cas de mauvais temps :**

Sam : Bâtiment de la Plage Municipale (2070 ch. du Lac)

Dim : Centre Communautaire de North Hatley (3127 Capelton)

In case of bad weather:

Sat.: Municipal Beach Building (2070 ch. du Lac)

Sun.: North Hatley Community Centre (3127 Capelton)

design: Fishtank Communications